

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	44911
Nom	Metodologia per a la investigació lingüística hispànica II: disseny de corpus i de treballs acadèmics
Cicle	Màster
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2020 - 2021

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
2240 - M.U. en Estudis Hispànics Avanç:Aplicac.-Investig.	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
2240 - M.U. en Estudis Hispànics Avanç:Aplicac.-Investig.	11 - Metodologia per a la recerca lingüística hispànica II: disseny de corpus i de treballs acadèmics	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
ALEZA IZQUIERDO, M MILAGROS	150 - Filologia Espanyola

RESUM

En el plan de estudios del Título de Máster, esta asignatura se integra en el itinerario I (Lengua Española) y en el III (Formación Hispanística).

La materia está compuesta de dos partes:

En la primera parte se aborda la elaboración y el tratamiento de corpus orales y escritos, necesarios en la realización de una investigación en el área de Lengua Española. Aunque su perfil tiene una base teórica al describir el concepto y tipología de corpus y la disciplina correspondiente (Lingüística del corpus), se completa con un componente práctico esencial dirigido hacia el diseño de un corpus y el tratamiento de los datos obtenidos. Además, se revisan los corpus actuales en español para su empleo en la investigación.



En la segona part la assignatura se centra en el coneixement de les bases teòriques i pràctiques per a la elaboració i autoedició de textos no manuscrits en espanyol (de caràcter no literari), especialment aplicat a un treball de investigació en el àmbit de la lingüística hispànica (com, fonamentalment, ortotipografia tècnica i orientacions per al adequat maneig i la correcta citació de la bibliografia i de les recursos electrònics).

Tal i com se detalla en el volum de treball, les classes teòriques se complementen amb classes pràctiques. A estas activitats formatives de caràcter presencial se afegeix la participació en conferències i seminaris organitzats per el Departament de Filologia Espanyola.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Quienes cursen esta assignatura han de cursar també Metodología para la investigación lingüística hispànica I: fundamentos teóricos y usos de técnicas estadísticas.

COMPETÈNCIES

2240 - M.U. en Estudis Hispànics Avançat:Aplicac.-Investig.

- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i afrontar la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, sent incompleta o limitada, incloga reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants sàpiguin comunicar les conclusions (i els coneixements i les raons últimes que les sustenten) a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
- Que els estudiants posseïsquen les habilitats d'aprenentatge que els permeten continuar estudiant d'una forma que haurà de ser en gran manera autodirigida o autònoma.
- Posseir i comprendre coneixements que aportin una base o oportunitat de ser originals en el desenvolupament i / o aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
- Ser capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, sent incompleta o limitada, incloga reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis, des d'una perspectiva de gènere.
- Ser capaços d'emprar els recursos institucionals, els grans instruments científics, les tècniques, les bases de dades i biblioteques, la bibliografia, les revistes especialitzades i els nous recursos proporcionats per les TIC en l'àmbit d'estudi.



- Ser capaços d'elaborar un projecte en l'àmbit d'estudi del màster i presentar els seus resultats, per mitjà d'un discurs elaborat i coherent.
- Ser capaços d'adquirir i saber aplicar coneixements sobre noves tecnologies, llenguatges hipertextuals i les ferramentes utilitzades en la producció literària i en llengua espanyola, multimèdia i en xarxa.
- Ser capaços d'exercir un treball en equip, fomentant les relacions interpersonals, el diàleg, el respecte a l'altre i la no discriminació, ni lingüística ni social.
- Ser capaços d'aplicar en entorns professionals els coneixements i destreses adquirits, i d'analitzar el conjunt de variables que intervenen en l'encreuament entre teoria i pràctica, captant conflictes i negociant solucions, en el marc del diàleg i de la defensa de drets i obligacions, amb criteris deontològics i laborals.
- Ser capaços de realitzar una lectura crítica, analítica i competent de tota mena de textos filològics hispànics, en funció d'un mètode d'anàlisi adequada a aquests, mitjançant el qual siga possible extraure totes les seues implicacions, tant de forma com de contingut
- Ser capaços de desenvolupar la docència i la investigació en matèries de filologia hispànica
- Ser capaços d'analitzar críticament i d'explicar textos, elegint la metodologia filològica específica en funció del públic potencial a què s'adrecen
- Ser capaços d'editar textos i de laborar i catalogar corpus relacionats amb els estudis filològics hispànics
- Ser capaços de reconèixer els mètodes d'anàlisi i les tècniques d'investigació propis de la filologia hispànica, així com la seua inserció en la tradició històrica i la seua institucionalització acadèmica, familiaritzant-se amb els diferents programes, projectes, línies i equips d'investigació operatius en aquest màster, per dur a terme una investigació específica en el seu marc.
- Ser capaços d'adquirir i aplicar coneixements sobre les tècniques i els procediments d'escriptura acadèmica.
- Ser capaços d'adquirir i saber aplicar coneixements sobre els diferents processos d'edició i els seus suports, així com de les aplicacions necessàries per als sistemes d'edició (impresa i digital).

RESULTATS DE L'APRENTATGE

Ser capaces de identificar y delimitar los objetivos de una investigación en el ámbito de estudio de la lingüística hispánica, para evaluar su relevancia científica, para formular las preguntas guía y detectar las cuestiones poco o mal estudiadas y para dotarse de los medios para llevarla a cabo.

Ser capaces de elaborar y catalogar corpus, eligiendo la metodología específica en función del público potencial al que se dirigen.

Ser capaces de emplear los recursos institucionales y los grandes instrumentos científicos, las bases de datos y otros recursos tecnológicos en el ámbito del estudio y análisis de corpus en el marco de la investigación lingüística hispánica.



Ser capaces de autoeditar un texto aplicando unas normas de edición precisas y saber discriminar entre la práctica normalizada y las variantes posibles de carácter opcional en la edición de un texto académico en el ámbito hispánico.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Lingüística de corpus y lingüística con corpus

Qué es y por qué la lingüística de corpus. Qué es un corpus lingüístico. Corpus-based approach vs. The corpus-driven approach. Características de los corpus y tipos de corpus. Otras técnicas de elicitación de datos. Aplicaciones a la investigación lingüística: análisis del acceso y empleo de corpus en artículos científicos.

2. Panorama de los corpus hispánicos

Corpus de concordancias y corpus de acceso al texto o discurso; escritos y orales, con fines generales y con fines específicos. Corpus para tecnologías del habla, corpus paralelos, corpus de lenguajes técnicos, corpus orientados a ASL.

3. La confección de un corpus: DIY

Selección de la muestra. Representatividad, tamaño, adecuación a los fines. Técnicas de transcripción. Programas para la transcripción. Anotado, etiquetado, lematizado. Copyright.

4. Ortotipografía técnica en la realización de un trabajo académico

Partes y estructura. La citación. Las fuentes. Reproducción de las citas. Las notas. Empleo de la letra cursiva y de la letra versalita. Otras cuestiones de interés.

5. Normalización y ortotipografía textuales en español

La autoedición de un texto. Formatos según el tipo de texto. Empleos técnicos de algunos signos. Errores ortotipográficos frecuentes. Composición de repertorios bibliográficos.

6. Revistas científicas y criterios de calidad

Tipología de las revistas científicas. Las normas de edición y su diversidad. Criterios de calidad de las revistas científicas. Bases de datos de evaluación e indexación/indización. Recursos bibliográficos electrónicos.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	40,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	6,00	0
Estudi i treball autònom	104,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

Lección magistral (exposición de contenidos a partir de desarrollos teóricos) con diferentes recursos (textos, audiovisuales, etc.).

Clases prácticas participativas (ejercicios, exposiciones, debates, test, etc.), realizadas en grupo y/o de forma individual.

Usos de procedimientos y estrategias deductivos en la aplicación del conocimiento adquirido: detección y resolución de problemas, actividades de forma individual o en grupo (ejercicios, lectura y comentario crítico de diferentes textos, realización de trabajos escritos y/o exposición oral de los resultados, etc.) a partir de la exposición previa de contenidos.

Usos de procedimientos y estrategias inductivos en la aplicación del conocimiento adquirido: detección y resolución de problemas, actividades de forma individual o en grupo (ejercicios, lectura y comentario crítico de diferentes textos, realización de trabajos escritos y/o exposición oral de los resultados, etc.) a partir de directrices básicas para formular un desarrollo teórico posterior.

AVALUACIÓ

Valoración de la participación activa en el aula (exposición y ejercicio). 20 %. Hasta 2 puntos:

- Presentación oral en clase sobre análisis crítico de metodologías basadas en corpus y ejercicio de investigación de corpus. Hasta 1 punto.
- Ejercicio sobre elaboración de listados bibliográficos. Hasta 1 punto.

NO recuperables en segunda convocatoria (actividad presencial en el aula). Se mantendrá la nota en la segunda convocatoria.

Valoración del trabajo escrito, ejercicio y cuestionario, en horas no presenciales. 80 %. Hasta 8 puntos:

- Trabajo escrito. Hasta 4 puntos.



- Ejercicio sobre revistas científicas y recursos bibliográficos en línea. Hasta 2 puntos.
- Cuestionario sobre usos técnicos de los signos de puntuación y cuestiones ortotipográficas. Hasta 2 puntos. Vía Moodle.

Recuperables en segunda convocatoria.

OBSERVACIÓN IMPORTANTE: Para poder aprobar la asignatura y para que se puedan sumar las notas de las dos partes (a y b) del sistema de evaluación, será necesario que en las tareas de la parte no presencial (trabajo, ejercicio y cuestionario) se obtengan, en su conjunto, al menos 5 puntos.

La evaluación y el sistema general de calificaciones seguirán la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consejo de Gobierno el 30/5/2017-ACGUV108/2017.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- ALEZA, Milagros (2012): Signos ortográficos, ortotipografía y normas actuales, anejo 1 de la revista *Normas*, Valencia, Universitat de València [en línea]: https://www.uv.es/normas/2012/ANEJOS/Signos_2012.pdf.
- BRIZ, Antonio y Grupo VAL.ES.CO (2002): *Corpus de conversaciones coloquiales*, Madrid, Arco.
- BRIZ, Antonio y Grupo VAL.ES.CO (2002): «La transcripción de la lengua hablada: el sistema del Grupo Val.Es.Co», *Español Actual*, 77-78, pp. 57-85.
- BRIZ, Antonio y Marta ALBELDA (2009): «Estado actual de los corpus de lengua española hablada y escrita: I+D». *Anuario del Instituto Cervantes*, Instituto Cervantes, 165-226 [en línea]: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_09/briz_albeida/p01.htm.
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2011a): *Hablar y escribir correctamente*, Madrid, Arco Libros.
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2011b): *Las normas académicas: últimos cambios*, Madrid, SM.
- ENGHELS, Renata; Clara VANDERSCHUEREN y Miriam BOUZOUITA (2015): «Panorama de los corpus y textos del español peninsular contemporáneo». *Manuel des anthologies, corpus et textes romans*. En *Manuals of Romance Linguistics*, 7, pp. 147-170.
- MCENERY, Tonny, Richard XIAO y Yukio TONO (2006): *Corpus > Based Language Studies*, Routledge, London [en línea]: <http://www.lancaster.ac.uk/fass/projects/corpus/ZJU/xCBLS/CBLS.htm>
- O'KEEFFE, A. y M. MCCARTHY (2010): *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. Routledge, Oxford.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010): *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2018): *Libro de estilo de la lengua española*, Madrid, Espasa (sello de la editorial Planeta).
- TORRUELLA, Joan y Joaquim LLISTERRI (1999): «Diseño de corpus textuales y orales», en Blecua, J. M. et alii. (eds.): *Filología e Informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos*, Barcelona, Universidad Autònoma de Barcelona, ed. Milenio, pp. 45-77 [en línea]: http://liceu.uab.es/%7Ejoaquim/publicacions/Torruella_Llisterri_99.pdf.



Complementàries

- AIJMER, Karin, ed. (2009): *Corpora and Language Teaching*, Amsterdam, John Benjamins.
- BRIZ, Antonio (2006): «La peritación lingüística: la identificación del plagio», en Santos Ríos, Luis, coord., *Palabras, norma, discurso en memoria de Fernando Lázaro Carreter*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 167-183.
- CARAVEDO, Rocío (1999): *Lingüística del corpus. Cuestiones teórico-metodológicas aplicadas al español*, Salamanca, Universidad de Salamanca (colección: Gramática española. Enseñanza e investigación. Apuntes metodológicos. Josse de Kock. I. 6).
- CRUZ PIÑOL, Mar (2012): *Lingüística de corpus y adquisición del español como 2/L*, Madrid, Arco.
- ESTELLÉS ARGUEDAS, María y Adrián CABEDO (2011): «Recomendaciones para la redacción y composición de textos en el ámbito de la universidad: posibilidades y preferencias», en Aleza, Milagros (coord.^a) y otros, *Normas y usos correctos en el español actual*, Valencia, Tirant Humanidades, pp. 443-470.
- GIBALDI, Joseph (2003): *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, New York, The Modern Language Association of America, 6.^a ed.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José (2001): *Diccionario de edición, tipografía y artes gráficas*, Gijón, Ediciones Trea.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José (2005): *Manual de edición y autoedición*, Madrid, Pirámide, 2.^a ed.
- MONTORO DEL ARCO, Esteban (2011): «Análisis de hábitos ortotipográficos del alumnado universitario: ortografía de los elementos tipográficos», *Normas. Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos*, número 1, pp. 111-130, publicación en línea: <http://www.uv.es/normas/numeros.html>.
- PAYRATÓ, Lluís et alii (1996): *Corpus, corpora*, Barcelona, PPU.
- PÉREZ, Chantal (2002): «Explotación de los corpórea textuales informatizados para la creación de bases de datos terminológicas basadas en el conocimiento», *Estudios de Lingüística del Español (ELiEs)*, vol.18 [en línea]: <http://elies.rediris.es/elies18/index.html>.
- SÁNCHEZ, Aquilino (1995): *Cumbre. Corpus lingüístico del español contemporáneo. Fundamentos, metodología y aplicaciones*, Madrid, SGEL.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010): *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Madrid, Santillana.
- ROSELLÓ VERDEGUER, Jorge (2012): *101 ejercicios para aprender a puntuar (según las nuevas normas de la RAE)*, anejo n.º 2 de Normas. *Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos*, Valencia, Universitat de València [en línea]: https://www.uv.es/normas/2012/ANEJOS/Libro%20Rosello_2012.pdf.
- SÁNCHEZ LOBATO, Jesús (coord.) et alii (2006): *Saber escribir*, Madrid, Aguilar/Instituto Cervantes.
- TORRES RIPA, Javier, ed. (2013): *Manual de estilo Chicago-Deusto*, Bilbao, Universidad de Deusto.
- Se proporcionará el listado definitivo de la bibliografía a principio de curso.

ADDENDA COVID-19



Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantienen las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS indicados en la guía docente.

3. Metodología docente

Clase (presencial) teórica/práctica + videoconferencia sincrónica/asincrónica BBC o vía SKYPE.

Clase (presencial) teórica/práctica + publicación de materiales en el Aula Virtual.

Clase (presencial) teórica/práctica + actividades (tareas) en el Aula Virtual.

Presentaciones con audio.

Tutorías electrónicas (Aula Virtual). Tutorías en grupo a través de SKYPE o BBC.

4. Evaluación

Se mantiene lo previsto en la guía docente.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible. Los materiales bibliográficos que se necesitan para el seguimiento del curso están disponibles (y se puede acceder a ellos a través del Aula Virtual), así como los apuntes y materiales para la preparación de las actividades evaluables.

MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL



1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantienen las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS indicados en la guía docente.

3. Metodología docente

Clase no presencial teórica/práctica mediante videoconferencia sincrónica/asincrónica BBC o vía SKYPE.

Clase no presencial teórica/práctica con publicación de materiales en el Aula Virtual.

Clase no presencial teórica/práctica con actividades (tareas) en el Aula Virtual.

Presentaciones con audio.

Tutorías electrónicas (Aula Virtual). Tutorías en grupo a través de SKYPE o BBC.

4. Evaluación

Se mantiene lo previsto en la guía docente con el cumplimiento de todas las tareas a través del Aula Virtual.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible. Los materiales bibliográficos que se necesitan para el seguimiento del curso están disponibles (y se puede acceder a ellos a través del Aula Virtual), así como los apuntes y materiales para la preparación de las actividades evaluables.